

SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1900-1901.

Projet de Loi contenant le Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires pour l'exercice 1901.

(Voir les n^{os} 226, 234, 252, 261, 265, 270 et 283, session de 1900-1901,
de la Chambre des Représentants.)

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

LES CHAMBRES ONT ADOPTÉ ET NOUS
SANCTIONNONS CE QUI SUIT :

TITRE I^{er}.

Dépenses extraordinaires.

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert, pour les dépenses extraordinaires de l'exercice 1901 énumérées au tableau ci-annexé, des crédits à concurrence de quatre-vingt-onze millions quatre cent septante-quatre mille trois cents francs (91,474,300 francs).

Ces crédits se répartissent de la manière suivante :

Ministère de l'Agriculture fr.	2,100,000 »
Ministère des Chemins de fer, Postes et Télégraphes	56,393,300 »
Ministère des Finances et des Travaux publics	32,981,000 »
Total. . fr.	<u>91,474,300 »</u>

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, HEIL!

DE KAMERS HEBBEN AANGENOMEN EN
WIJ BEKRACHTIGEN HETGEEN VOLGT :

TITEL I.

Buitengewone uitgaven.

ARTIKEL EÉN.

Voor de buitengewone uitgaven van het dienstjaar 1901 in de hierbijgaande tabel opgesomd, zijn kredieten geopend ten bedrage van een en negentig millioen vier honderd vier en zeventig duizend drie honderd frank (91,474,300 frank).

Die kredieten zijn volgenderwijze verdeeld :

Ministerie van Landbouw. . . . fr.	2,100,000 »
Ministerie van Spoorwegen, Posten en Telegrafen	56,393,300 »
Ministerie van Financiën en Openbare Werken	32,981,000 »
Te zamen . fr.	<u>91,474,300 »</u>

ART. 2.

Il est ouvert au Ministère de la Guerre :

1° Un crédit de quatre cent quarante-huit mille nonante-sept francs cinquante-sept centimes (fr. 448,097-57), pour achat de coupes ;

2° Un crédit de quatre mille sept cent quinze francs septante et un centimes (fr. 4,715-71), pour le renforcement des ouvrages de fortification de la position d'Anvers ;

3° Un crédit de cent quarante-cinq mille huit cent soixante-deux francs douze centimes (fr. 145,862-12), pour la ligne avancée d'Anvers ;

4° Un crédit de dix mille soixante-trois francs vingt-quatre centimes (fr. 10,063-24), pour l'interruption des voies ferrées.

TITRE II.

Recettes extraordinaires.

ART. 3.

Les recettes extraordinaires pour l'exercice 1901 sont évaluées à un million cinquante mille francs (1,050,000 francs).

Elles se composent :

1° Des quotes-parts des États maritimes dans le rachat du péage de l'Escaut . . . fr. 28,000 »

2° Du produit d'aliénations extraordinaires d'immeubles . 175,000 »

ART. 2.

Worden open gesteld voor het Ministerie van Oorlog :

1° Een krediet van vier honderd acht en veertig duizend zeven en negentig frank zeven en vijftig centiemen (fr. 448,097-57), tot aankoop van koepels ;

2° Een krediet van vier duizend zeven honderd vijftien frank een en zeventig centiemen (fr. 4,715-71), tot versterking van de vestingwerken der stelling Antwerpen ;

3° Een krediet van honderd vijf en veertig duizend acht honderd twee en zestig frank twaalf centiemen (fr. 145,862-12), voor de uiterste versterkingslijn van Antwerpen ;

4° Een krediet van tien duizend drie en zestig frank vier en twintig centiemen (fr. 10,063-24), voor opbreken van spoorbanen.

TITEL II.

Buitengewone ontvangsten.

ART. 3.

Voor het dienstjaar 1901 worden de buitengewone ontvangsten geraamd op een millioen vijftig duizend frank (1,050,000 frank).

Zij bestaan uit :

1° De aandeelen van wege de Zee-staten in den afkoop van den Scheldetol . . . fr. 28,000 »

2° De opbrengst van buitengewone vervreemdingen van onroerende goederen 175,000 »

3° Du prix de vente
de terrains restés
sans emploi prove-
nant d'emprises
faites pour la cons-
truction des quais de
l'Escaut à Anvers .

7,000 »

4° Du prix de vente
de terrains dispo-
nibles par suite du
démantèlement des
places fortes . . .

300,000 »

5° Du prix de vente
des terrains, situés à
Ostende, cédés à
M. North. (Conven-
tion du 8 mars 1898.
Loi du 9 mai suivant,
3° annuité.) . . .

540,000 »

Total. fr. 1,050,000 »

TITRE III.

Emprunt.

ART. 4.

L'excédent des dépenses autorisées
par les articles 1^{er} et 2 sur les recettes
prévues à l'article 3 sera couvert soit
au moyen des excédents du Budget
ordinaire, soit au moyen d'un em-
prunt.

Le Ministre des Finances et des
Travaux publics est autorisé à créer,
à concurrence du montant de l'em-
prunt à contracter éventuellement,
des bons du Trésor portant intérêt et
payables à une échéance qui ne
pourra dépasser cinq ans.

3° Den verkoop-
prijs van zonder ge-
bruik gebleven gron-
den voortkomende
van onteigeningen
gedaan voor het bou-
wen der Schelde-
kaaien te Antwerpen.

7,000 »

4° Den verkoop-
prijs van gronden be-
schikbaar gebleven
ten gevolge van de
ontmanteling der ver-
sterkte plaatsen . .

300,000 »

5° Den verkoop-
prijs der te Oostende
gelegen gronden, af-
gestaan aan den heer
North. (Overeenkomst
van 8 Maart 1898.
Wet van 9 Mei daar-
opvolgende, 3^{de} jaar-
som.)

540,000 »

Te zamen. . fr. 1,050,000 »

TITEL III.

Leening.

ART. 4.

Het bedrag waarmede de door arti-
kelen 1 en 2 gemachtigde uitgaven
de ontvangsten overtreffen welke uit-
getrokken zijn bij artikel 3, zal ge-
dekt worden ofwel bij middel der
overschotten van de gewone Begroo-
ting, ofwel bij middel eener leening.

De Minister van Financiën en
Openbare Werken is gemachtigd
om, tot beloop van de in voorkomend
geval aan te gane leening, Schatkist-
bons te maken welke interest opbre-
ngen en ten uiterste na vijf jaren
betaalbaar zijn.

TITRE IV.

Dispositions diverses.

ART. 5.

Le Gouvernement est autorisé à rattacher, par arrêté royal, les crédits extraordinaires reportés à l'exercice 1901 par application de l'article 6 de la loi du 14 septembre 1899 et de l'article 5 de la loi du 10 mai 1900, aux crédits alloués par les articles 1^{er} et 2 de la présente loi, et à réunir les crédits concernant un même objet.

Il pourra être fait des imputations pendant trois ans, à compter du 1^{er} janvier 1901, sur les crédits ouverts par les articles 1^{er} et 2 de la présente loi. Les excédents disponibles à la fin de chaque exercice seront reportés à l'année suivante; l'article 32 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'État est applicable à ces reports.

Bruxelles, le 8 août 1901.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

L. DE SADELEER.

Les Secrétaires,

CARTON DE WIART.

PAUL SEGERS.

TITEL IV.

Bepalingen van verschillenden aard.

ART. 5.

De Regeering is gemachtigd om, bij koninklijk besluit, de buitengewone kredieten overgebracht op het dienstjaar 1901 bij toepassing van artikel 6 der wet van 14 September 1899 en van artikel 5 der wet van 10 Mei 1900, te verbinden met de kredieten verleend door de artikelen 1 en 2 der tegenwoordige wet, en de kredieten te vereenigen welke een zelfde voorwerp betreffen.

Te rekenen van 1 Januari 1901 mogen, gedurende drie jaar, aantekeningen worden gedaan op de kredieten opengesteld door de artikelen 1 en 2 der tegenwoordige wet. De op het einde van elk dienstjaar beschikbare overschotten zullen op het volgende jaar worden overgebracht; artikel 32 der wet van 15 Mei 1846 op de Staatscomptabiliteit is van toepassing op deze overdragingen.

Brussel, den 8ⁿ Augustus 1901.

*De Voorzitter van de Kamer
der Volksvertegenwoordigers,*

De Secretarissen.

(2)

BUDGET

DES

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

pour l'exercice 1901.

BEGROOTING

DER

BUITENGEWONE UITGAVEN

voor het dienstjaar 1901.

BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES POUR L'EXERCICE 1901.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES.	MONTANT des CRÉDITS.	TOTAL par SERVICE.
1 ^o Ministère de l'Agriculture.			
1	Terrains incultes et bois domaniaux : Boisement, assainissement, création de chemins de vidange.	100,000 »	2,100,000 »
2	Voirie vicinale. — Travaux de construction	2,000,000 »	
2 ^o Ministère des Chemins de fer, Postes et Télégraphes.			
3	Chemins de fer. — Voies et travaux	21,000,000 »	56,393,300 »
4	Chemins de fer. — Traction et matériel	31,710,700 »	
5	Postes. — Construction, agrandissement, appropriation et ameuble- ment de locaux	1,000,000 »	
6	Télégraphes et téléphones. — Lignes nouvelles, bâtiments, appa- reils, réseaux, etc.	2,682,600 »	
3 ^o Ministère des Finances et des Travaux publics.			
A. — DOMAINE.			
7	Acquisition d'immeubles destinés à agrandir le domaine forestier et à étendre ou à régulariser les limites des propriétés de l'État, notamment des dunes domaniales	300,000 »	1,770,000 »
8	Acquisition du domaine dit de « Gospinal », situé sur Jalhay et Sart lez-Spa.	256,000 »	
9	Acquisition de divers immeubles sis à Beho, Bovigny, Petit-Thier et Vielsalm, contigus au domaine du « Grand-Bois », d'un terrain boisé à Grandmenil, des forêts de Rance et de Buissonville, ainsi que du bois dit « La Marchandise »	1,770,000 »	
10	Acquisition de terrains situés entre le canal de Willebroeck et la gare de Schaerbeek, sur les communes de Laeken, Schaerbeek, Evere, Neder-over-Heembeek et Haeren	100,000 »	300,000 »
11	Travaux d'aménagement pour la mise en valeur des dunes domaniales.	300,000 »	
12	Middelkerke. — Placement d'une grille de clôture le long de l'hospice Roger de Grimberghe	25,000 »	
B. — ROUTES.			
13	Routes et raccordements : construction, redressement et améliora- tion. Construction de ponts ou subsides pour semblables ouvrages. Rachat par l'Etat de routes et de ponts concédés ; subsides à accorder aux provinces et aux communes en vue de semblables rachats	5,000,000 »	

BEGROOTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VOOR HET DIENSTJAAR 1901.

Artikelen	AANWIJZING DER DIENSTEN.	BEDRAG der KREDIETEN.	TOTAAL per DIENST.	
1 ^o Ministerie van Landbouw.				
1	Braakland en domeinbosschen : Bebossching, gezondmaking, aanlegging van ruimingswegen	100,000 »	2,100,000 »	
2	Buurtwegen. — Aanleggingswerken.	2,000,000 »		
2 ^o Ministerie van Spoorwegen, Posterijen en Telegrafien.				
3	Spoorwegen. — Wegen en werken	21,000,000 »	56,393,300 »	
4	Spoorwegen. — Trekdienst en materieel.	31,710,700 »		
5	Posterijen. — Bouwen, vergrooten, inrichting en meubilerie van lokalen	1,000,000 »		
6	Telegrafien en telefoon. — Nieuwe lijnen, gebouwen, toestellen, netten, enz.	2,682,600 »		
3 ^o Ministerie van Financiën en Openbare Werken.				
A. — DOMEIN.				
7	Aankoop van onroerende goederen tot vergrooting van het boschdomein en tot uitbreiding of regeling van de grenzen der Staatseigendommen en voornamelijk der Staatsduinen	300,000 »		
8	Aankoop van het goed genaamd « Gospinal », gelegen onder Jalhay en Sart-lez-Spa	256,000 »		
9	Aankoop van verschillende onroerende goederen gelegen te Beho, Bovigny, Petit-Thier en Vielsalm, naast het goed van « Grand-Bois », van eenen met houtbeplanten grond te Grandmenil, der bosschen van Rance en Buissonville, alsook van het bosch genaamd « La Marchandise »	1,770,000 »		
10	Aankoop van gronden gelegen tusschen de vaart van Willebroeck en de statie van Schaërbeek onder de gemeenten Laeken, Schaerbeek, Evere, Neder-over-Heembeek en Haeren	100,000 »		
11	Inrichtingswerken voor het tot waarde brengen van de duinen der domeinen	300,000 »		
12	Middelkerke. — Plaatsing van een afsluitingshek langs het godshuis Roger de Grimberghe	25,000 »		
B. — BANEN.				
13	Banen en verbindingswegen: aanleggen, rechtmaken en verbeteren. Bouwen van bruggen of toelagen voor dergelijke werken. Naasting van Staatswege van vergunde banen en bruggen; toelagen aan de provinciën en de gemeenten voor dergelijke naastingen.	5,000,000 »		

Articles.	DESIGNATION DES SERVICES.	MONTANT des CRÉDITS.	TOTAL par SERVICE.
	C. — BATIMENTS CIVILS.		
14	Ecole de médecine vétérinaire. — Travaux de construction . . .	250,000 »	32,981,000 »
15	Arcade monumentale du Parc du Cinquantenaire. — Travaux de conservation ; parachèvement intérieur du rez-de-chaussée des pieds-droits	130,000 »	
16	Musées royaux des arts décoratifs et industriels	2,000,000 »	
17	Sénat. — Agrandissement de la salle des séances et aménagement de la partie contiguë du Ministère des Affaires étrangères . . .	700,000 »	
	D. — TRAVAUX HYDRAULIQUES.		
18	Meuse. — Expropriations et travaux	700,000 »	32,981,000 »
19	Canaux houillers. — Expropriations et travaux	2,000,000 »	
20	Canaux de Liège à Anvers. — Expropriations et travaux	950,000 »	
21	Escaut. — Expropriations et travaux	1,200,000 »	
22	Ruisseau de l'Espierres. — Frais d'études, expropriations, travaux.	300,000 »	
23	Canal de Gand à Ostende. — Expropriations et travaux.	500,000 »	
24	Canal de Gand à Terneuzen. — Expropriations et travaux. . . .	3,000,000 »	
25	Installations maritimes d'Anvers. — Expropriations, travaux, dragages	3,500,000 »	
26	Port d'Ostende. — Expropriations, travaux, dragages	3,500,000 »	
27	Port d'escale de Heyst. — Expropriations et travaux. — Traitements, salaires et indemnités des fonctionnaires et agents chargés de la surveillance et du contrôle des travaux. — Indemnités des fonctionnaires, membres de la Commission mixte de contrôle. — Etablissement d'un bassin pour les bateaux pêcheurs.	3,000,000 »	
28	Canal de Bruxelles au Rupel. — Transformation	2,500,000 »	
29	Côte. — Expropriations et travaux	1,000,000 »	
	TOTAL DE L'ART. 1 ^{er} DU BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES . . fr.		91,474,300 »

Artikelen	AANWIJZING DER DIENSTEN.	BEDRAG der KREDIETEN.	TOTAAL per DIENST.
	<i>C. — BURGERLIJKE GEBOUWEN.</i>		
14	Veeartsenijschool. — Bouwwerken	250,000 »	32,981,000 »
15	Praalboog van het Park der vijftigjare onafhankelijkheid. — Werken van bewaring, inwendige voltooiing van de benede-verdieping der steunpilaren	130,000 »	
16	Koninklijke Museams voor versier- en nijverheidskunst.	2,000,000 »	
17	Senaat. — Vergrooten van de zittingszaal en inrichten van het gedeelte van het Ministerie van Buitenlandsche Zaken dat aan den Senaat paalt	700,000 »	
	<i>D. — WATERWERKEN.</i>		
18	Maas. — Onteigeningen en werken.	700,000 »	
19	Vaarten in gemeenschap met de kolenmijnen. — Onteigeningen en werken	2,000,000 »	
20	Vaarten van Luik naar Antwerpen. — Onteigeningen en werken.	950,000 »	
21	Schelde. — Onteigeningen en werken	1,200,000 »	
22	Spierebeek. — Onteigeningen en werken	300,000 »	
23	Vaart van Gent naar Oostende. — Studiekosten, onteigeningen, werken	500,000 »	
24	Vaart van Gent naar Terneuzen. — Onteigeningen en werken	3,000,000 »	
25	Zeevaartinrichtingen van Antwerpen. — Onteigeningen, werken, baggerwerken	3,500,000 »	
26	Haven van Oostende. — Onteigeningen, werken, baggerwerken.	3,500,000 »	
27	Aanleghaven van Heyst. — Onteigeningen en werken. — Jaarwedden, dagloon en vergoedingen der ambtenaars en beambten belast met het toezicht en de controle der werken. — Vergoedingen aan ambtenaars, leden der gemeenschappelijke Commissie van controle. — Oprichting eener havenkom voor de visschersbooten.	3,000,000 »	
28	Vaart van Brussel naar den Ruppel. — Verandering.	2,500,000 »	
29	Kusten. — Onteigeningen en werken.	1,000,000 »	
TOTAAL VAN HET ARTIKEL 1 DER BEGROOTING VAN BUITENGEWONE UITGAVEN. fr.			91,474,300 »